

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
29 July 2011  
Russian  
Original: English

---

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Франция: проект резолюции**

*Совет Безопасности,*

*вновь подтверждая* свои предыдущие резолюции и заявления своего Председателя о ситуации в Сомали и Эритрее, в частности резолюцию 733 (1992), в соответствии с которой было введено эмбарго на любые поставки оружия и военной техники в Сомали (ниже именуемое «эмбарго на поставки оружия в Сомали»), резолюцию 1519 (2003), резолюцию 1558 (2004), резолюцию 1587 (2005), резолюцию 1630 (2005), резолюцию 1676 (2006), резолюцию 1724 (2006), резолюцию 1744 (2007), резолюцию 1766 (2007), резолюцию 1772 (2007), резолюцию 1801 (2008), резолюцию 1811 (2008), резолюцию 1844 (2008), резолюцию 1853 (2008), резолюцию 1862 (2009), резолюцию 1907 (2009), резолюцию 1916 (2010) и резолюцию 1972 (2011),

*напоминая* о том, что, как это предусмотрено в его резолюциях 1744 (2007) и 1772 (2007), эмбарго на поставки оружия в Сомали не распространяется на: а) поставки оружия и военной техники и техническую помощь, техническую подготовку и помощь, предназначенные исключительно для поддержки или использования в рамках Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ); и б) такие поставки и техническую помощь со стороны государств, которые предназначены исключительно для содействия созданию органов сектора безопасности, в соответствии с принципами политического процесса, о котором говорится в этих резолюциях, и при том условии, что Комитет, учрежденный резолюцией 751 (1992), мандат которого был продлен согласно резолюции 1907 (2009) (в дальнейшем именуемый «Комитет»), не вынесет отрицательного решения в течение пяти рабочих дней после получения заблаговременного уведомления о таких поставках или о такой помощи в каждом конкретном случае,

ссылаясь на свои резолюции 1612 (2005), 1882 (2009) и 1998 (2011) о детях и вооруженных конфликтах, резолюции 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009) и 1960 (2010) о женщинах, мире и безопасности и резолюции 1265 (1999), 1296 (2000), 1325 (2000), 1612 (2005), 1674 (2006), 1738 (2006), 1820 (2008), 1882 (2009), 1888 (2009) и 1889 (2009) о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте,

*вновь подтверждая* свое уважение суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали, Джибути и Эритреи, соответственно,



*вновь подтверждая*, что Джибутийское мирное соглашение и джибутийский мирный процесс представляют собой основу для урегулирования конфликта в Сомали, вновь заявляя о своей приверженности всеобъемлющему и прочному урегулированию ситуации в Сомали на основе Переходной федеральной хартии (ПФХ) и вновь заявляя о настоятельной необходимости принятия всеми сомалийскими лидерами реальных мер к продолжению политического диалога,

*принимая к сведению* доклад Группы контроля от 18 июля 2011 года (S/2011/433), представленный во исполнение пункта 6(k) резолюции 1916 (2010), и содержащиеся в нем замечания и рекомендации,

*осуждая* поступление в Сомали и Эритрею и прохождение через их территорию оружия и боеприпасов в нарушение эмбарго на поставки оружия в Сомали и в нарушение эмбарго на поставки оружия в Эритрею, введенного во исполнение резолюции 1907 (2009) (ниже именуемого «эмбарго на поставки оружия в Эритрею»), как серьезную угрозу миру и стабильности в регионе,

*призывая* все государства-члены, в частности государства этого региона, воздерживаться от любых действий, нарушающих эмбарго на поставки оружия в Сомали и Эритрею, и принимать все необходимые меры для привлечения нарушителей к ответственности,

*подтверждая* важность усиления контроля за соблюдением эмбарго на поставки оружия в Сомали и Эритрею на основе систематического и тщательного расследования нарушений с учетом того, что строгие меры по обеспечению соблюдения эмбарго на поставки оружия улучшат общую ситуацию в плане безопасности в регионе,

*выражая озабоченность* по поводу актов запугивания, направленных против Группы контроля, и вмешательства в работу Группы контроля,

*вновь подтверждая свою серьезную озабоченность* по поводу ухудшения в Сомали положения в гуманитарной области и воздействия нынешней засухи и голода, *решительно осуждая* принятие адресных мер и создание препятствий для недопущения оказания гуманитарной помощи со стороны вооруженных групп в Сомали, которые пресекали поставки такой помощи в некоторых районах, и *выражая* сожаление в связи с неоднократными нападениями на персонал гуманитарных организаций,

*вновь заявляя* о своем самом решительном осуждении всех актов насилия, злоупотреблений и нарушений, включая насилие на сексуальной и гендерной почве, совершаемых в отношении гражданских лиц, включая детей, в нарушение применимых норм международного права, *подчеркивая*, что виновные должны быть привлечены к судебной ответственности, *ссылаясь* на все свои соответствующие резолюции по вопросу о женщинах, мире и безопасности, о детях и вооруженных конфликтах, а также о защите гражданских лиц в период вооруженных конфликтов и *выражая* в этой связи мнение о том, что существующие основополагающие критерии для адресных мер согласно резолюции 1844 (2008) нуждаются в подтверждении и дальнейшем укреплении,

*подтверждая необходимость* того, чтобы как переходные федеральные учреждения, так и доноры несли взаимную ответственность и соблюдали прозрачность в плане распределения финансовых ресурсов,

*призывая* положить конец растрате финансовых средств, которая подрывает способность местных органов власти оказывать услуги в Сомали,

*определяя*, что ситуация в Сомали, действия Эритреи, подрывающие мир и примирение в Сомали, а также спор между Джибути и Эритреей продолжают представлять угрозу международному миру и безопасности в регионе,

*действуя* на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет*, что меры, предусмотренные в пунктах 1, 3 и 7 резолюции 1844 (2008), применяются по отношению к физическим лицам и что положения пунктов 3 и 7 этой резолюции применяются к юридическим лицам, которые по определению Комитета:

а) участвуют в оказании или обеспечении поддержки деяний, угрожающих миру, безопасности или стабильности Сомали, включая деяния, ставящие под угрозу Джибутийское соглашение от 18 августа 2008 года и политический процесс, или создают угрозу для переходных федеральных органов или АМИСОМ с применением силы;

б) действуют в нарушение всеобщего и полного эмбарго на поставки оружия, подтвержденного в пункте 6 резолюции 1844 (2008);

с) препятствуют оказанию гуманитарной помощи Сомали или доступу к гуманитарной помощи Сомали, или ее распределению;

д) являются политическими или военными руководителями, вербующими или использующими детей в период вооруженных конфликтов в Сомали в нарушение применимых норм международного права;

е) несут ответственность за нарушение применимых норм международного права в Сомали в связи с нападениями, направленными против гражданских лиц, включая детей и женщин в ситуациях вооруженного конфликта, включая убийства и причинение увечий, насилие на сексуальной и гендерной почве, нападения на школы и больницы и похищения и насильственное перемещение;

2. *считает*, что деяния, о которых идет речь в пункте 1(а) выше, могут включать в себя, в частности, растрату финансовых ресурсов, которая подрывает способность переходных федеральных органов выполнять свои обязанности по оказанию услуг в рамках Джибутийского соглашения;

3. *считает*, что вся осуществляемая на неместном уровне коммерческая деятельность по линии контролирующей порты группировки «Аш-Шабааб», которая представляет собой финансовую поддержку обозначенной группировки, создает угрозу миру, стабильности и безопасности Сомали, и поэтому физические и юридические лица, участвующие в такой коммерческой деятельности, могут быть обозначены Комитетом и могут подпадать под действие адресных мер, введенных резолюцией 1844 (2008);

4. *призывает* Переходное федеральное правительство (ПФП) рассмотреть возможность запрета всей торговли с применением крупных коммерческих судов в контролируемых группировкой «Аш-Шабааб» портах;

5. *требует*, чтобы все стороны обеспечивали полный, безопасный и беспрепятственный доступ для целей своевременного оказания гуманитарной помощи нуждающимся в ней лицам на всей территории Сомали, *подчеркивает* свою глубокую озабоченность по поводу ухудшения в Сомали положения в гуманитарной области, *настоятельно призывает* все стороны и вооруженные группы принимать надлежащие меры по обеспечению охраны и безопасности гуманитарного персонала и поставок, а также *выражает свою готовность* применять адресные меры в отношении физических и юридических лиц, в том случае, если они отвечают критериям, перечисленным в пункте 1(с) выше;

6. *постановляет* продлить мандат Группы контроля, упомянутой в пункте 3 резолюции 1558 (2004), расширенный согласно пункту 6 резолюции 1916, и просит Генерального секретаря как можно скорее принять необходимые административные меры, с тем чтобы вновь учредить Группу контроля на период в 12 месяцев с даты принятия настоящей резолюции в составе восьми экспертов, используя, когда это уместно, экспертный потенциал Группы контроля, учрежденной во исполнение резолюции 1916 (2010) и согласно резолюции 1907 (2009), для выполнения ее расширенного мандата, при том понимании, что этот мандат является следующим:

а) оказывать Комитету помощь в контроле за ходом осуществления мер, введенных пунктами 1, 3 и 7 резолюции 1844 (2008), включая представление любой информации о нарушениях; включать в свои доклады Комитету любую информацию, имеющую отношение к потенциальному включению физических и юридических лиц, как об этом говорится в пункте 1 выше;

б) оказывать Комитету помощь в составлении резюме с изложением оснований для включения в перечень, о котором говорится в пункте 14 резолюции 1844 (2008) и указываются физические и юридические лица, обозначенные в соответствии с положениями пункта 1 выше;

в) расследовать любые операции в морских портах в Сомали, которые могут приносить доход группировке «Аш-Шабааб», — образования, обозначенного Комитетом как отвечающее критериям для включения в перечень, как это предусматривается резолюцией 1844 (2008);

д) продолжать решать задачи, перечисленные в пунктах 3(а)–(с) резолюции 1587 (2005), пунктах 23(а)–(с) резолюции 1844 (2008) и пунктах 19(а)–(д) резолюции 1907 (2009);

е) проводить в координации с соответствующими международными учреждениями расследование всех видов деятельности, в том числе в финансовом, судоходном и других секторах, которые обеспечивают получение доходов, используемых для нарушения эмбарго на поставки оружия в Сомали и Эритрею;

ф) проводить расследования в отношении любых транспортных средств, маршрутов, морских портов, аэропортов и других объектов, используемых в связи с нарушениями эмбарго на поставки оружия в Сомали и Эритрею;

г) продолжать работу по уточнению и обновлению информации, содержащейся в проекте перечня физических и юридических лиц, которые совершают акты, описанные в пункте 1 выше, в Сомали и за ее пределами, а так-

же их активных сторонников на предмет возможного принятия дальнейших мер Советом, и представлять такую информацию Комитету в тех случаях, когда Комитет сочтет это целесообразным;

h) составить проект перечня физических и юридических лиц, которые совершают акты, описанные в пунктах 15(a)–(e) резолюции 1907 (2009), в Эритрее и за ее пределами, а также их активных сторонников на предмет возможного принятия дальнейших мер Советом и представлять такую информацию Комитету в тех случаях, когда Комитет сочтет это целесообразным;

i) продолжать выносить рекомендации на основе своих расследований, предыдущих докладов Группы экспертов (S/2003/223 и S/2003/1035), назначенной во исполнение резолюций 1425 (2002) и 1474 (2003), и предыдущих докладов Группы контроля (S/2004/604, S/2005/153, S/2005/625, S/2006/229, S/2006/913, S/2007/436, S/2008/274, S/2008/769 и S/2010/91), назначенной во исполнение резолюций 1519 (2003), 1558 (2004), 1587 (2005), 1630 (2005), 1676 (2006), 1724 (2006), 1766 (2007), 1811 (2008), 1853 (2008) и 1916 (2010);

j) тесно сотрудничать с Комитетом в работе над конкретными рекомендациями, касающимися дополнительных мер, в целях улучшения общего соблюдения эмбарго на поставки оружия в Сомали и Эритрею, а также соблюдения мер, введенных в соответствии с пунктами 1, 3 и 7 резолюции 1844 (2008) и пунктами 5, 6, 8, 10, 12 и 13 резолюции 1907 (2009), касающейся Эритреи;

k) содействовать выявлению областей, в которых можно укрепить потенциал государств региона, с тем чтобы содействовать осуществлению эмбарго на поставки оружия в Сомали и Эритрею, а также осуществлению мер, введенных в соответствии с пунктами 1, 3 и 7 резолюции 1844 (2008) и пунктами 5, 6, 8, 10, 12 и 13 резолюции 1907 (2009), касающейся Эритреи;

l) провести для Совета, через Комитет, среднесрочный брифинг в течение шести месяцев со дня своего учреждения и ежемесячно представлять Комитету доклады о ходе работы;

m) представить на рассмотрение Совета Безопасности, через Комитет, два заключительных доклада — один с упором на Сомали, другой на Эритрею, — охватывающих все вышеизложенные задачи, не позднее чем за 15 дней до истечения мандата Группы контроля;

7. *просит далее* Генерального секретаря принять необходимые финансовые меры для поддержки работы Группы контроля;

8. *просит* Комитет, действуя в соответствии со своим мандатом и в консультации с Группой контроля и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладах Группы контроля, и рекомендовать Совету пути улучшения осуществления мер и соблюдения Сомали и Эритреей эмбарго на поставки оружия, а также осуществления адресных мер, введенных в соответствии с пунктами 1, 3 и 7 резолюции 1844 (2008) и пунктами 5, 6, 8, 10, 12 и 13 резолюции 1907 (2009) в ответ на продолжающиеся нарушения;

9. *постановляет*, что в течение 12-месячного периода начиная с даты принятия настоящей резолюции — и без ущерба для осуществляемых в других местах программ по оказанию помощи — обязанности государств-членов, ус-

тановленные в пункте 3 резолюции 1844 (2008), не будут распространяться на предоставление денежных средств, других финансовых средств или экономических ресурсов, которые нужны для обеспечения своевременного оказания настоящей необходимой гуманитарной помощи в Сомали Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями или программами, гуманитарными организациями, имеющими статус наблюдателя при Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, которые оказывают гуманитарную помощь, и их партнерами по деятельности, включая финансируемые на двусторонней или многосторонней основе НПО, участвующие в процессе призыва Организации Объединенных Наций об оказании совместной помощи Сомали;

10. *настоятельно призывает* все стороны и все государства, включая Эритрею, иные государства в регионе и ПФП, а также международные, региональные и субрегиональные организации обеспечить сотрудничество с Группой контроля, и обеспечивать безопасность членов Группы контроля и беспрепятственный доступ, особенно к физическим лицам, документам и объектам, которые, по мнению Группы контроля, имеют отношение к осуществлению ее мандата;

11. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

---